

8^e Vm
65(1)

MUSIQUE POPULAIRE ARMÉNIENNE

NOUVELLE SÉRIE

CAHIER I.

DANSES

Recueillies et mises en musique

par le R. P. KOMITAS

1. Erangui ~~~~~ D'Erivan.

2. Ounabi ~~~~~ De Chouchi.

3. Marali ~~~~~ De Chouchi.

4. Chouchiki ~~~~~ De Wagharchabad.

5. Ek-aradj ~~~~~ D'Erzeroum.

6. Choror ~~~~~ D'Erzeroum.



Comité du Père Komitas, 15 rue Jean-Goujon, Paris.

ÉDITIONS MAURICE SENART

30, Rue du Dragon, Paris

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous Pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

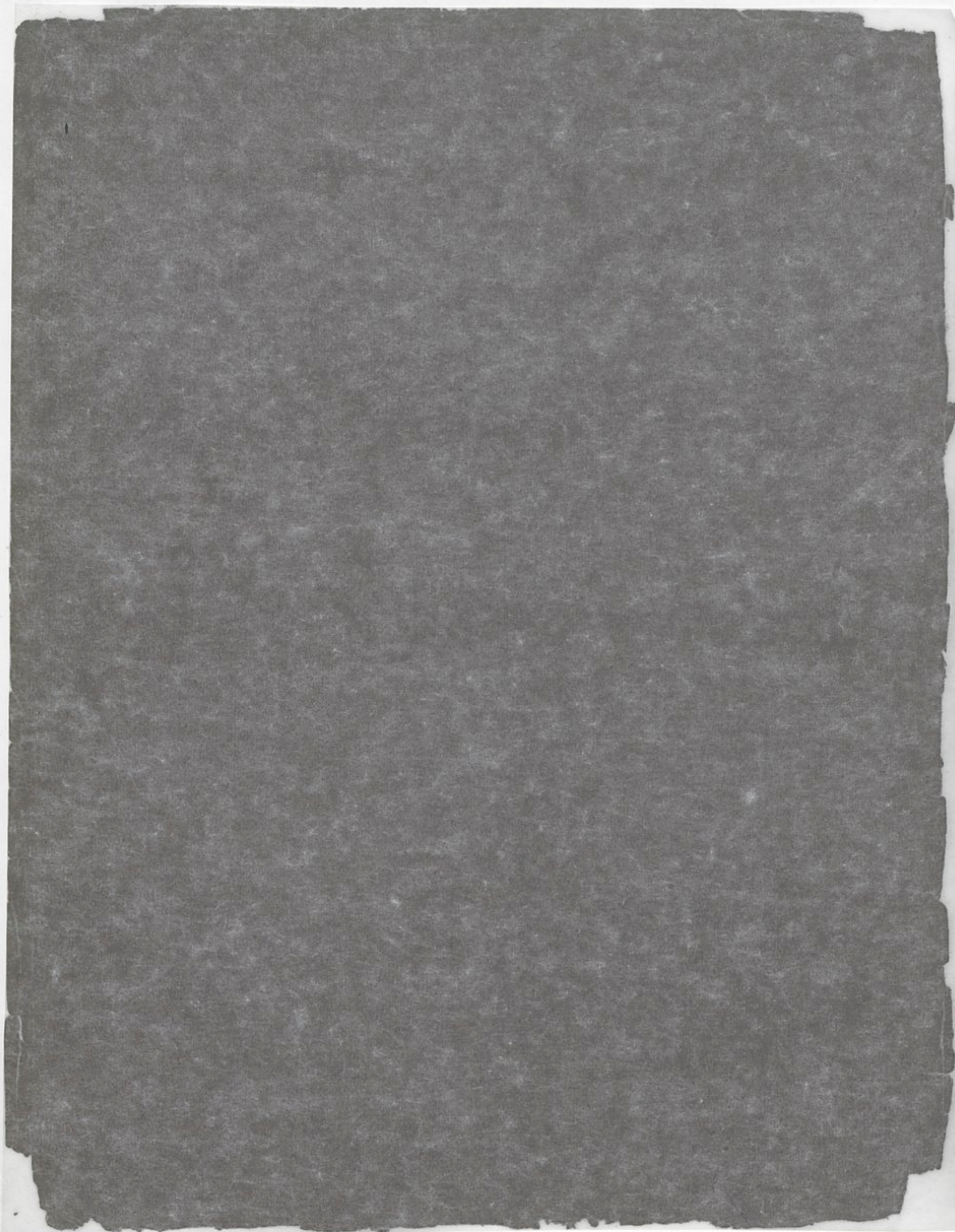
Copyright 1925, by Editions Maurice Senart, Paris

Imp. Française de musique

Titres
par R. CHICHIGANIAN

134

136



ՄԱՅ ԺՈՂՈՎԱՐԴԱԿԱՆ ՆՐԱԺԵՏՈՒԹԻՒՆ

ՄՈՐ ՇԱՐՔ
ՏԵՏՐ Ա.

ՊԱՐԵՐ



ԳՐԻ ԱՌԱՎ ԵՒ ԴԱՇՆԱԿԵՑ
ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ

1. ՆՐԱՎԵՐ ~~~~~ ԵՐԵՎԱՆԱՅ:
2. ՈՒՍԱԲԻ ~~~~~ ԾՈԼՂՈՒՄ:
3. ՄԱՐԱԼԻ ~~~~~ ԾՈԼՂՈՒՄ:

4. ՇՈՒԹԻԿԻ ~~~~~ ՎԱՂԱՐՉԱՎԱՏԻ:
5. ՅԵՏ-ԱՌԱՎ ~~~~~ ԿԱՐՆՈՅ:
6. ՇՈՐՈՐ ~~~~~ ԿԱՐՆՈՅ:



ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ

Կոմիտաս վարդապետը, երբեմն Ս. Էջմիածնի Մայր-Ցամաքին երգչապետ եւ գէորգեան ձեմարանի երաժշտութեան ուսուցիչ, ժամանակակից հայ երաժշտութեան մեծագոյն դէմքն է:

Ինքն է որ ուսումնասիրելով հայ եկեղեցական եւ ժողովրդական երգեցողութիւնը, կարողացաւ երեւան բերել այն եղանակները, որոնք պահած են ազգային առանձնայատկութեան դրոշմը որոշակի եւ զերծ օտար ազդեցութիւններէ:

Ոչ միայն հայ շինական քնարի գիտուն տեսաբանն էր, այլ եւ անոր անմահ թարգմանը, ինչպէս եւ հեղինակաւոր քարոզիչը՝ իր՝ հռչակաւոր նուագահանդէսներով եւ բանաստեղծութիւններով: Անոր շնորհիւ հայ երգեցողութեան արուեստը երաժշտական աշխարհի ուշադրութիւնը գրաւեց եւրոպայի եւ Արեւելքի մէջ:

Դժբախտաբար, վեց տարիէ ի վեր՝ անբուժելի հիւանդութիւն մը կասեցուցած է անոր բեղմնաւոր գործունէութիւնը իր տաղանդի բարգաւաճ շրջանին: Անոր դաշնակած երգերը մասամբ մնացած են անտիպ:

«Կոմիտաս վարդապետի բարեկամներու յանձնախումբը, տարաբախտ վարպետին հանդէպ երկիւղած մեծարանք մը մատուցանել եւ հանրային պարտականութիւն մը կատարել կը կարծէ՝ նախածեռնութիւն առնելով հաւաքելու այդ անտիպ գործերը, որ բարեկամներու մօտ պահուած են եւ զանոնք շարք մը հրատարակութիւններով ի լոյս ընծայելու:

Ներկայ առաջին տետրը կը պարունակէ Կոմիտաս վարդապետի ծայնագրած եւ դաշնակած վեց հայ շինական պարի եղանակներ, երկրորդը պիտի պարունակէ չորս ժողովրդական մեներգ:

Այս երկու տետրերը կը հրատարակուին շնորհիւ Գ. Աբրահամ Ղուկասեանցի նուիրատուութեան:

ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ԲԱՐԵԿԱՄՆԵՐՈՒ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԸ

Փարիզ, Դեկտեմբեր 1925

Le Rév. Père Komitas

Le Rév. Père Komitas, ancien maître de chapelle de la Cathédrale d'Etchmiatzine et professeur de musique à l'Académie Guévorguian, est la plus grande figure de la musique arménienne contemporaine.

C'est lui qui en explorant les chants arméniens, tant ecclésiastiques que populaires, arriva à en dégager les mélodies qui ont conservé l'empreinte d'une originalité nationale authentique et libre de toutes influences étrangères.

Il fut non seulement un savant musicologue, mais encore un incomparable interprète du chant arménien, ainsi qu'un grand apôtre de l'art national par ses concerts célèbres et ses conférences. Grâce à lui l'art du chant arménien attira l'attention du monde musical en Europe et en Orient.

Malheureusement depuis six ans, frappé d'une maladie incurable, il est en pleine force de son talent paralysé dans son activité féconde. La plupart de ses œuvres restent inédites.

«Le Comité des Amis du Rév. Père Komitas, croit rendre un pieux hommage au maître infortuné et remplir à son égard un devoir public, en prenant l'initiative de recueillir ses œuvres manuscrites gardées par des amis et de les faire paraître dans une série de publications.

Le premier recueil contient six danses rustiques; le deuxième contiendra quatre chansons populaires.

Ces deux recueils sont publiés grâce à la libéralité de Monsieur Abraham Goukassiantz.

COMITÉ DES AMIS DU RÉV. PÈRE KOMITAS

Paris, Décembre 1925

ԵՐԱՆՍԳԻ
ԵՐԵՂԱՆԱՅ

ERANGUI
D'ERIVAN

1

Gracieux ♩ = 66

p ԵՐԱՆՍԳԻ ՎԵՐՉ ԿԱՊՈՒԼԻ *Delicatement jusqu'à la fin*



երկրորդ անգամ նուագել նոյնը աւելի քնքոյշ, աւելի մեղմ ու մի ութնակ բարձր:

La deuxième fois plus piano et une octave plus haut.

F. M. S. 6895

Constantinople, 1916

ՈՒՆԱԲԻ

ԾՈՒԾՈՒԿՅ

OUNABI

DE CHOUCHA

2

Grave et gracieux $\text{♩} = 69$

հազանի եւ վեհ

Կրկնել միանգամ եւս եւ ապա նուազել ՎԱՐՔԱՆԻ.

Répéter encore une fois et puis jouer "MAHALLI."

ՄԱՐԱԼԻ

ԾՈՒԾՈՒԿՅ

MARALI

DE CHOUCHA

3

Fier et souple $\text{♩} = 60$
Հպարտ եւ թկուն

Գալիի պէս
Imitant
le tambourin

p *լուրժ* *Délicat* *pp*

ԾՈՒԾԻԿԻ

ՀԱՂԱՐՇԱՊԱՏԻ

(Թառի եւ դափի ոճով)

EHOUEHIKI

DE WAGHARCHABAD-ETCHMIADZINE

(Imitant le tar et le tambourin)

4

Աշխոյժ եւ սազուկ Vif et délicat. ♩ = 84

The musical score is written for piano and is divided into five systems, each consisting of two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo and style are indicated as 'Vif et délicat' with a metronome marking of ♩ = 84. The score begins with a piano (p) dynamic marking. The melody is primarily in the treble clef, while the bass clef provides harmonic support with chords and moving lines. The notation includes various note values, rests, and slurs, indicating a lively and intricate piece.



ՅԵՏ-ԱՌԱՋ

ԿԱՐՆՈՅ

(Փողի եւ թմբուկի ոճով)

ET-ARADJ

D'ERZEROUM

(Imitant le syrinx et le tambour)

5

Նազանի եւ վեհ Noble et gracieux ♩ = 108

 $\frac{9}{8} = \frac{2}{8} + \frac{2}{8} + \frac{2}{8} + \frac{3}{8}$

The musical score is written for piano and violin. It consists of five systems of staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 9/8, with a note indicating it is equivalent to 2/8 + 2/8 + 2/8 + 3/8. The tempo is marked as 108 beats per minute. The piano part features a steady eighth-note accompaniment, while the violin part plays a melodic line with various ornaments and slurs. The score includes dynamic markings such as *Tres doux* and *mezzo-forte*.

A handwritten musical score on six systems of grand staves (treble and bass clef). The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 7/8 time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first system features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system continues the melody with some triplet-like figures. The third system shows a more complex melodic line with many sixteenth notes. The fourth system has a more active bass line with eighth notes. The fifth system includes a measure with a '7' marking above it. The sixth system concludes the piece with a final cadence. The paper is aged and slightly discolored.

ՇՈՐՈՐ

ԿԶՐՆՈՅ

(փողի, թմբուկի եւ դափի ոճով)

CHOROR

D'ERZEROUM

(Imitant le syrx, le tambour et le tambourin)

6

Վեհ եւ հերոսաբար Noble et héroïque ♩ = 108

p խաղաղ Calme

Արի քիչ երեւելով Plus en dehors







This page contains six systems of handwritten musical notation, likely for piano accompaniment. The music is written in G major, indicated by two sharps (F# and C#) in the key signature. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. The first four systems each have two staves, while the fifth and sixth systems also have two staves. The music appears to be a single melodic line with harmonic support in the bass. The handwriting is clear and legible, typical of a professional composer's manuscript.

